



**NOTICE TO THE VOTERS OF THE CITY OF GILROY  
GENERAL MUNICIPAL ELECTION DATE CHANGE**

On November 4, 2008 the Voters of the City of Gilroy Approved Ballot Measure E changing the date of the City's general municipal election from November of odd-numbered years to November of even-numbered years. On January 13, 2009 the Santa Clara County Board of Supervisors approved the City of Gilroy Ordinance No. 2008-09 requesting that the date for the General Municipal Election be changed, therefore; the effective date of the change of the election is January 13, 2009.

**Beginning in November, 2010, the City of Gilroy General Municipal Election will be held on the first Tuesday after the first Monday in November of even-numbered years.**

Notice is hereby given:

- That the next General Municipal Election in the City of Gilroy will be held on **November 2, 2010**
- Current Office Holders whose terms would have ended in November of 2009 will have their terms extended by (1) one-year

Questions may be directed to the Office of the City Clerk at (408) 846-0204 or by email:

[shawna.freels@ci.gilroy.ca.us](mailto:shawna.freels@ci.gilroy.ca.us)

Dated: February 11, 2009

Shawna Freels, City Clerk



**AVISO AL ELECTORADO DE LA CIUDAD DE GILROY  
CAMBIO DE FECHA DE LA ELECCIÓN MUNICIPAL GENERAL**

El 4 de noviembre de 2008 los Votantes de la Ciudad de Gilroy aprobaron la Iniciativa de Ley E en la Boleta Electoral cambiando la fecha de la elección municipal general de la Ciudad de noviembre en los años impares a noviembre en los años pares. El 13 de enero de 2009 la Junta de Supervisores del Condado de Santa Clara aprobó la Ordenanza No. 2008-09 de la Ciudad de Gilroy solicitando que la fecha de la Elección Municipal General se cambie, por lo tanto; la fecha efectiva del cambio de la elección es el 13 de enero de 2009.

**Comenzando en noviembre de 2010, la Elección Municipal General de la Ciudad de Gilroy se realizará el primer martes después del primer lunes de noviembre en los años pares.**

Se notifica por medio del presente:

- Que la próxima Elección Municipal General en la Ciudad de Gilroy se realizará el **2 de noviembre de 2010**
- Los actuales Titulares de Cargos cuyos términos hubieran finalizado en noviembre de 2009 tendrán una extensión de (1) un año en sus términos.

Las preguntas pueden dirigirse a la Oficina del Secretario Municipal al (408) 846-0204 o por correo electrónico a:

[shawna.freels@ci.gilroy.ca.us](mailto:shawna.freels@ci.gilroy.ca.us)

Fecha: 11 de febrero de 2009 Shawna Freels, Secretaria Municipal



**PAUNAWA SA MGA BOTANTE NG LUNSOD NG GILROY  
PAGBABAGO NG PETA SA NG PANGKALAHATANG HALALANG MUNISIPAL**

Noong ika-4 ng Nobyembre, 2008 inaprobahan ng mga Botante ng Lunsod ng Gilroy ang Panukala E sa Balota na nagbabago ng petsa ng pangkalahatang halalang munisipal ng Lunsod mula sa Nobyembre ng mga taon na hindi pares ang numero patungo sa Nobyembre ng mga taon na pares ang numero. Noong ika-13 ng Enero, 2009 inaprobahan ng Lupon ng mga Superbisor ng County ng Santa Clara ang Ordinansa Blg. 2008-09 ng Lunsod ng Gilroy na humihiling na ang petsa ng Pangkalahatang Halalang Munisipal ay palitan, dahil dito; ang petsa ng pagkakabisa ng pagbabago ng halalan ay ika-13 ng Enero, 2009.

**Simula sa Nobyembre, 2010, ang Pangkalahatang Halalang Munisipal ng Lunsod ng Gilroy ay gaganapin sa unang Martes pagkaraan ng unang Lunes sa Nobyembre ng mga taon na pares ang numero.**

Ang paunawa ay ibinibigay sa pamamagitan nito:

- Na ang susunod na Pangkalahatang Halalang Munisipal sa Lunsod ng Gilroy ay gaganapin sa **ika-2 ng Nobyembre, 2010**
- Ang mga kasalukuyang Humahawak ng Katungkulan na ang mga taning ng panunungkulan ay matatapos sa Nobyembre 2009 ay magkakaroon ng (1) isang taon na pagpapalawig ng kanilang mga taning.

Ang mga katanungan ay maaaring itawag sa Opisina ng Klerk ng Lunsod sa (408) 846-0204 o iparating sa pamamagitan ng email:

[shawna.freels@ci.gilroy.ca.us](mailto:shawna.freels@ci.gilroy.ca.us) Pinetsahan: Ika-11 ng Pebrero, 2009 Shawna Freels, Klerk ng Lunsod



致GILROY市選民通知  
市政大選之選舉日期變更

Gilroy市的選民曾於2008年11月4日投票批准選票議案E，將本市的市政大選日期從每個奇數年11月份改為每個偶數年11月份。Santa Clara縣參事會於2009年1月13日批准了Gilroy市要求更改市政大選日期的第2008-09號法令。因此，上述更改之生效日期為2009年1月13日。

從2010年11月開始，Gilroy市的市政大選將於每個偶數年11月份第一個星期一之後的第一個星期二舉行。

特此通告：

- Gilroy市下一次市政大選將於2010年11月2日舉行
- 任期原定於2009年11月結束的現任官員，其任期將延長(1)一年

若有疑問，可打電話向市書記處詢問，電話號碼是(408)846-0204；也可採用電郵方式聯絡，電子郵址是：

[shawna.freels@ci.gilroy.ca.us](mailto:shawna.freels@ci.gilroy.ca.us)

日期：2009年2月11日

Shawna Freels，市書記長



THÔNG BÁO CHO CÁC CỬ TRI THÀNH PHỐ GILROY  
VỀ VIỆC THAY ĐỔI NGÀY BẦU CỬ CỦA CUỘC TỔNG TUYỂN CỬ ĐỊA PHƯƠNG

Vào ngày 4 tháng Mười Một các Cử Tri của Thành Phố Gilroy đã Phê Chuẩn Dự Luật E trong Lá Phiếu về việc thay đổi ngày bầu cử của cuộc tổng tuyển cử địa phương tháng Mười Một vào những năm lẻ qua tháng Mười Một của những năm chẵn. Ngày 13 tháng Giêng, 2009 Hội Đồng Giám Sát Quận Santa Clara đã phê chuẩn Sắc Lệnh SỐ 2008-09 của Thành Phố Gilroy về việc thay đổi ngày của Cuộc Tổng Tuyển Cử Địa Phương; do đó, ngày có hiệu lực cho việc thay đổi kỳ bầu cử là ngày 13 tháng Giêng, 2009.

**Bắt đầu vào tháng Mười Một, 2010, kỳ Tổng Tuyển Cử Địa Phương Thành Phố Gilroy sẽ được tổ chức vào thứ Ba đầu tháng sau ngày thứ Hai đầu tháng của tháng Mười Một trong những năm chẵn.**

Thông báo này cho biết rằng:

- Kỳ Tổng Tuyển Cử Địa Phương sắp tới của Thành Phố Gilroy sẽ được tổ chức vào **ngày 2 tháng Mười Một, 2010**
- Những Người Hiện Đang Giữ các Chức Vụ Hiện Thời mà những chức vụ đó sẽ hết hạn vào tháng Mười Một 2009 sẽ được gia hạn thêm (1) một năm

Những ai có thắc mắc có thể hỏi trực tiếp Văn Phòng Lục Sự Thành Phố ở số (408) 846-0204 hoặc bằng email:

[shawna.freels@ci.gilroy.ca.us](mailto:shawna.freels@ci.gilroy.ca.us)

Ngày: 11 Tháng Hai, 2009

Shawna Freels, Lục Sự Thành Phố